

درسمادنده نسخه ی ۱۰۰ پاره در

سر محرر و مدیری : احمد احسان

سِرْوَتِ-فُنُون

شرائط اشترا

ولایاتده سنه سکی ۱۳۰ ، آتی
آیلغی ۷۵ غروش ارلوب اوچ
آیلق یوقدر . قیرلمدن مقووا
بورو ایله آتی ایچون سنوی
یکرمی غروش فضلهدر .

شرائط اشترا

درسمادنده مطبعهدن کلوب آتی
شرطله سنه سکی ۱۰۰ ، آتی
آیلغی ۵۰ ، اوچ آیلغی ۲۵ غروشدر
محلنه کوندریلورسه ولایات
بدلی اخذ اولنور .

پنجشنبه کونلری چیقار ، ادبی ، فنی ، صناعی و تجاری مصور عثمانلی غزته سی

N^o : 112

SERVET-I-FUNOUN

3^{me} Année

Rédacteur en chef:
Ahmed IHSAN

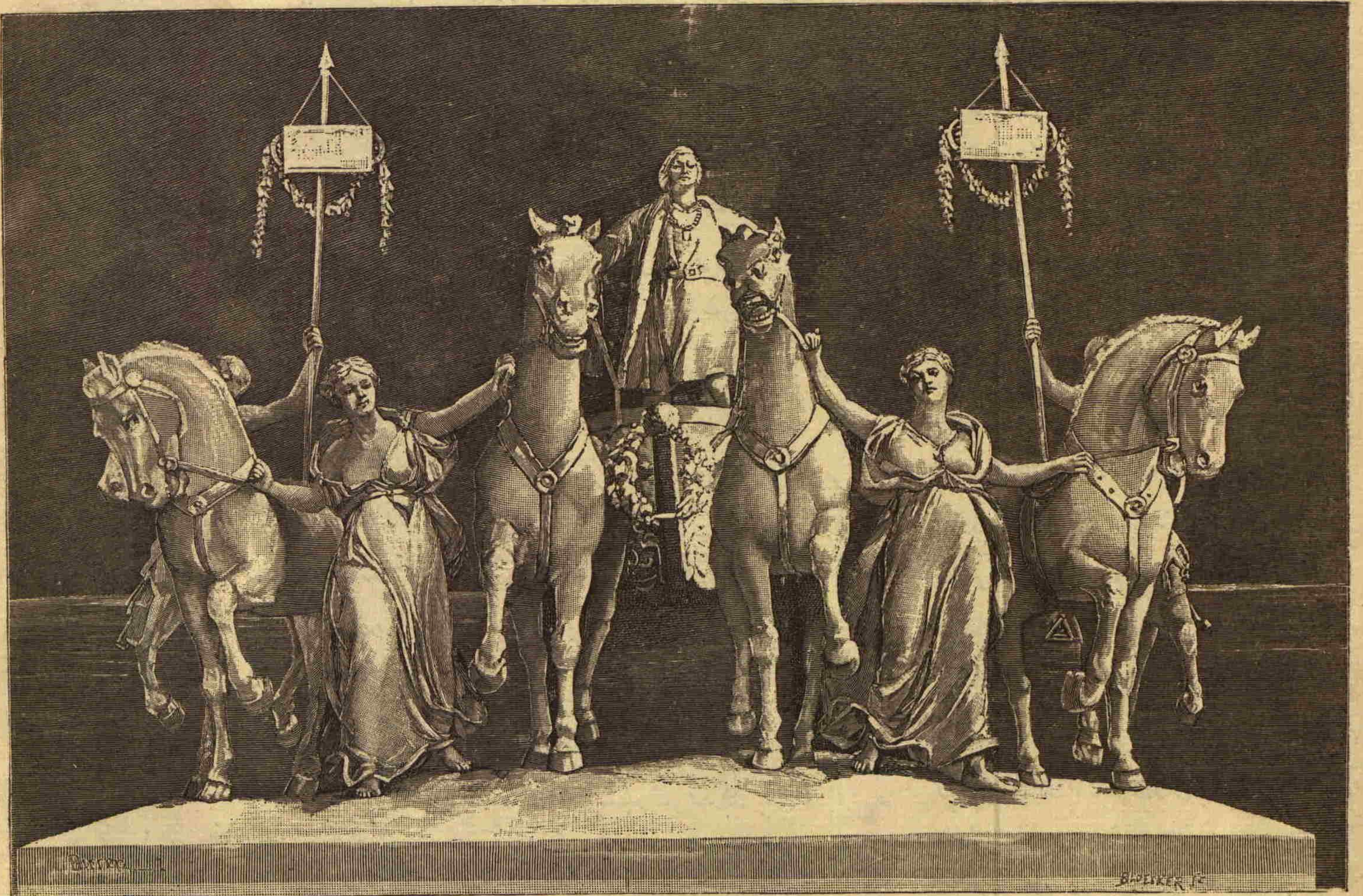
JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI
CONSTANTINOPLE

BUREAUX :
34, rue Ebu-Suoud, Près de la
Sublime Porte

اوججی سنه - بشجی جلد

پنجشنبه - ۲۲ نیسان سنه ۱۳۰۹

عدد : ۱۱۲



سَبْغَاغَر سَرکیسنه مِسْیِفَاغَه کولی طرفنده مدخل اولاره نیو
فریستوف قولومی آتی آتی مظفریت عربسنده کوستور



غزته به مندرج امضاءز بالجمله مقالات سر محرر کار .

تروت فنون



یام و شهوری اراده ایسه
سالنامه در روزنامه باره
موج اولورسوز غزته موزک
انتشار نیک فردانه مصادف
جمعه کونی خندانده : « اول روز مضر »
کلهرینی اوقوز . اول روز مضر همانه
اول موسم صیف دکلمید ؟ زبر نوروز
سلطانی ایل باشلابانه موسم بهار روز مضره
قدر نوبه لطافت ابتکده صوکره تبدل
باشله . فصل صیفک بابت اصلیه اولانه
ضربانه طقوزیه ندر عاداتا صیاق درام
ایسه . هالبوک بوفه نیک هوا نه بانارسوز
اراضط موسم بهار دمقده فصل صیف دکل
اول موسم ستا دبه هلمک اتمک لازمکلمیر .
اول بمزک بیوکلمنده دکل دکل روز مضر
[مضر لاند !] کلهمده بازاوی کلیمز هابره
چیتلمز ، قوزر بلنمز سوزری همانه هوانه
کننده محل نظیم بولمه هوانه ابتدای ایام
مضرده — التي بی ایله طاشی به طاشی به آرق
غنا کتیر دکلیمز قیشک تالین اتوالدینی بازک
ضغیف و آجیوه البسه سید — مبادل اتمک ،
مصامبه اسیو عزمه شوسطاری بزدلیم
صالی صباچی کبی هوانه صووق درام
ابتدیکه قطعاً قابل اولمه هوانه ! هابره
چیتلمز کلیمز ابتدای بهارده بری اجموع اوج
درت دفعه دره دره داری صرته تماشانه لطافت
هوانه عرصه ایسه شمس تابانه و حرارت
هوانه جبارلی دهها بتشبهه مدی که جمنزاره
چیتلمز دهه مثلاً بره اوطور دیمز وقت
کندمزی زمر دیمه جمع اجمنده صانیه بیلم .
یکه هفته ستوره مصامبده مساعده
هوانک ظرویل برنجی غلغله مفر تنز .

هوانه سنی لسانه شوق ایل بهارمه ، بونده
صوکره صفای بهارک جمنزاردده جابره نما
اول جغنی برامید صفا برورانه ایل سربلمه
ایک ؛ واقعا ایلیمی جمع کونی صبا مبلین
سمایاره لر مستور قالانه آسمانه وقت ظردده
صوکره منظره روهضانی انظار اهل ذوق
عصره ابتدی ، اولده صوکره سی ایچونه
برامید نمادی بهار وردی ، فقط نمادی
بهاره مقابل هفت موزک به اجتمه نبری تبندده
نومزل کور بیوروز شرمال دخی « روز مضر »
مخصوص صفای جمنزاردک اتمول ایل به جگنی
اعلامه ایل یور .
°° بوکونه روز مضر « جمنزاردده
کرمی سوزینی سولیم ندر اصابت اتمشده ؛
بولد ذوق برورانه سولیم سوزل ندرده کوسه
دقه آتیر ، تأمین ایلر که اگر جمع کونی
هوانه کشاسه ، سماده لطافت اولورس
« هیدر باشا » هابره کیده جک واسطه نقلیه
بولفده — کچ قالاند — مضطر قالیر . واسطه
نقلیه نیک هانکیمه مراجعت ایلر کز دابور .
لرده بر اولدیفنی ، نایب جمدک ده انسانی
تنزه جمنزاردده داز کیر هجک قدر بیکسک
اجرت استیلیمی کورسکلز . اما به بوکونه
کیتیمده یازیمه کرم دبه جکسکلز بونده
عاقده قرار اولر اما — سوسوزی دکلیانه
زده ؟
°° نظر مطالعه می عطف ایتدیکمز
سالنامه لرده روز مضرده اول اوقور دیمز
« رسیدنه لاله کمال » دخی زده ؟ هوانر
بولد درام ایتدیکه تقویمک یازیفنی اوزره
لالدرک کانه ایلرک اطراف توزیع لطافت
ایلمی دکل ، تکرار صوبالر باشه عودت
ایدرک خارجه هکلمه فرما اوزره صووق
نسبه غایت طائی کلمه اسم منظره نی مشاهده
ایده جک .
°° هابره که یارس غزته لری بوسه

هوانه العاده بر موسم بهارده لطیف هوانه
بخت ایل موسم بهاره ، کناده هوانه تاریخی
اولانه صرتمزی آتیر مقده هوانه نایب لری .
حرارت وسطه اولور هر کونه ۹۲ ایل ۲۲
سانیفراد آره ننده صیاق کورنر دکلی کبی
تیرلرک جبارلرک جمنزاردک یک جوتنده
کور و لدمه صوکره نشو و نما سی هبر
دیر یورلر ، حتی عجیب بوقدر لطیف بهار
نزمانه کور و لدمه ای بی ویه خاطر ات تاریخی
قارشد برورلر ، ایلورلر ، ایلورلر عصر .
لرل کیری به قدر ارجاع نظر اجموده مثال
بولد یورلر . مثلاً « لاناور » غزته سی یسانده
یارسه هکلمه فرما اولانه کناسه هوانه بخت
ایدرکه قرانمز مشاهیر ارباب کلهمده مادام
« دهر دینیه نیک مطابقی تقویم ایلرک بر طاقم
معلومات طریقه اولدیفنی یازیمور ، مادام ده
سوزینه نیک مطابقت منته زنده — که ۲۲۲ نه
اولکی تاریخ لدرده — اجموع بر قاج لطافت
هوانه جغنی بول یور .
°° اشتغالات ذوقیرنده ، طبیعی موسم
بهارده بالکن نزه جمنزاری به علامه در : بوندر
اره ننده ، یازر کبی اکلیمه کلیمزینی لسانه خاطر
یلد کتیرمز ؛ فقط سارا برنار نامی ایتدیلیمی
زمانه نامک شهرت فرق العاده ننده در لای
از هوانه اهل ذوق بران اشتغاله هوانی قالمی ،
هالبوک سارا برنار شرکتی طعمه دوستک بونده
در چهار ضرر اولدی ؛ یک جوق اولدر بر قوتی
صند ایسه ۱۲۰ غروده بره بیلر اولد قلمی
هوانه بالکنر ام اوبونه کیتیمیلر بوندر کیمی
بره بیلر . حتی بوندر کیمی دکل یک کیمی بر مرک
ضروسنده اصلا ندر اجمیه جک بذات :
— یازر نتر هده بر قوتی اجمونه نرایت
کلسانه غروده زیاده ویرلز اولرک ایچونه
کیتیم .
دبه غایت مصیب بوسوز سولیمه ایسه .

شیقاغو مشهر عمومیسی

آمریقانک درت یوزنجی سنه کشفیه سنی
اعزاز اتمک اوزره شیقاغوده کشاد اوله جق
مشهر عمومی حقتده « تروت فنون » کین
سنه کی نسخه لرندن بری اعطای معلومانده
دوام اتمکده اولدیفنی کبی آمریقا قطع سنک
قریستوف قولومب طرفندن کشفنک درت
یوزنجی سنه سی مناسبتیه ۹۳ نومرولی
نسخه سنی کشف مشارالیه حصر اتمش ایدی ،
اشته بوکون انتشار ایدن نسخه نکر رستلری ده
— شیقاغو مشهر عمومی سنک اوج کون اولسی
بازار ایرتمی کونی رسماً کشادی مناسبتیه —
مذکور بین الملل مشهر عمومی به حصر
ایدیوروز . بناء علیه اشبو نسخه مزده مندرج
کافه تصاویر رومانزده عائد رستلر مستلماً
اولق اوزره شیقاغو مشهر عمومی سنه عائد
بولیور : امید ایلر که قارئین کرامی ترقیات
مدنییه و فیه به هر آن اکاه اتمک واعطا
اولانان معلوماتی تصاویر لازمه سیله فکر لرده
تحیم ایتدیرمک خدمتی درعهده ایدن
« تروت فنون » ک — جسامت و فوق العاده لکی
ایلر مطبوعات عمومییه سرمایه مقال اولان
مشهر عمومی حقتده اولان — بو خدمتی ده
نظر تقدیر ایله کور یور . « تروت فنون »
مناسبت کشاد وسیله سیله بوکون سرکی حقتده
برجوق رستلری پیشگاه تماشا کرانه عرض
ایلدیک کبی بوندن صوکره انتشار ایلیمه جک
نسخه لرده دسترس اوله جغنی شیقاغو مشهرینه
عائد بشقه رستلری ده آره صره درج اتمکدن
خالی قالمه جقدر .
دولت ابد مدت عثمانیه نیک دخی رسماً
اشترک ادوب محصولات صناعیه ، تجاریه ،
ارضیه سنی و مبانی عالییه سی ایله تشکلات
عسکریه ، بحریه ، معارف واقسام ساره
اداره سنی تشهر ایده جکی شیقاغو سرکیسنه
بالجمله آوروپا دولتلریله آمریقاغه موجود
حکومات مختلفه ، اسیانک چین ، ژاپونیا سی

هندستانی آفریقانک ممالک مختلفه سی اشترک
ایتمش اولدیفنی کبی آمریقا حکومت محده سی
هرشیده اولدیفنی کبی ۱۸۹۳ سنه سی بین الملل سر -
کیرلیه World's Columbian Exposition
شمدی به قدر تشکل ایدن شهر لره تفوق اتمک
استدیکندن شیقاغو مشهر عمومیسی اون
طقوزنجی عصرک بر خارقه مدنییه سی و دلیل
ترقیسی عد اوله جقدر .
آمریقاغه ایلک دفعه بر سرکی کشادی
فکری میدان کلدیک زمان جاهیر متفقنک
الک بیوک شهری اولان نیور قده یاخود مقر
اداره حکومت بولان واشنگتونده تأسیس
اول امرده خاطره کلش بر مسئله ایدی .
شیقاغوده مشهر عمومی نیک کشادنی طبیعی
اوله رق کیسه ذهنندن کیر میوردی ، زیرا
شیقاغو اول امرده آمریقانک آوروپایه
اسکله اولان ساحل شرقیسنه اوزا قدر .
ثباتاً هیچ بر اهمیت سیاسییه و رسمییه حاز
دکلدر ، فقط آز مدت طرفنده فوق العاده
برخالد کسب جسامت و ترقی ایدن « شیقاغو »
شهری سرکینک کندی اراضیسی داخلنده
تأسیسی ارزوسنی بیان ایلدیک زمان شقا -
غونک آز وقده کوستردیک اثار ترقی
وعمران اشبو ارزویه موافقت اولنورسه
هر حالده موفقیت حاصل اوله جغه اطمنان
بخش ایل یوردی ؛ علی الخصوص شیقاغولیلر
سرکی ایچون لازمکن مصارف عمومی نیک
ایکی میلیون ایشوز بیک ایراسنی بلدی سندن
تسویه به حاضر اولدیفنی در میان ایله اراضیسی ،
بنالری و هر نوع اسباب حضور و وسائط
نقلیه سی احضار ایده جکی بیلدیردیک کبی
احتمال موفقیت دهها زیاده آرتدی . واقعا
شیقاغو شهری ایکی بیچ میلیون ایرایی
ویرمکده تردد ایتدیک کبی شیقاغونک عائد
اولدیفنی ایلونوا جمهوری ده یاریم میلیونه
یقین برپاره وردی . مبالغ ساره دخی (۱۰۳)
نومرولی نسخه مزده سولنلیدیک اوزره

آمریقانک حکومت ساره سنی طرفندن
تسویه و دخوله حاصلاتی قارشیلق کوستریله رک
عقد استقراض اولوب سرمایه لازمه میدانه
کلدی .
شیقاغو مشهر عمومی سنک بویه مواد
مالیه و ساره سنه عائد معلومات متنوعه ویرمک
مطلوبمز ایفا ایده میسه جکی ایچون مقدمه
مقامنده اولان بالاده کی ایضاحانه خاتمه
چکوب تروت فنونمز ترین ایدن رستلر
حقتده تفصیلات لازمه ویردم ، اوندن
صوکره عمرم سرکیسلر حقتده بر تاریخچه
بیلم ، شیقاغو سرکیسنک طرز تقرر کشادنی
ایضاح ایلرک مقاله مزنی اکل ایدلم .
برنجی رسم — غزته موزک ایلک صحیفه -
سنده کور دیککزر رسم شیقاغو شهرینک
پیشگاهنده کان اولوب مشهر عمومی سنک
اشغال ایلیمه جکی « ژقسون پارک » یعنی
ژقسون اورمانه ساحل اولان میشیغان
کولی طرفندن سرکی به مدخل خدمتی
کورن طاقدیر . اشبو طاق یان یانه درت
بارکیر قوشولی زمان عتیقه مخصوص بر عرب
شکلنده اولوت عرب نیک دروننده آمریقا
کاشفی قریستوف قولومب ایاقده دور مقده در .
عربیه زمان عتیق مظفریت عرب لرینه تماماً
مشابه اولق اوزره ایکی تکرل کلدیر . عربیه
قوشولی آتارک آره سنده ایکی آلهه ترقی
حیوانلری سوق ایدیور .
ایلمی رسم — شیقاغو سرکیسنده
مستخدم بالجله قالدین مأمورینک ناظرده سی
مادام پوتر پالمک تصویریدر . مادام پوتر پالمک
تعلیم و تربیه سی حسیله مکنتب اولدیفنی
معلومات عمومییه بر جوق سیاحت لریله تربید
تروندن ه . ه . هونورده رک قیزی اولوب
« پالمراوز » ک صاحبه سیدر .
ارجمی رسم — شیقاغو سرکیسی ریسی
سیرهارلوو هیچنیوتهم در .

دردیجی رسم — شیقاغو مشهری
مدیر عمومی ژورژ داویس درکه
مشهرک آمر رتیمی مقامده در .
میلادک ۱۸۴۰ سنه سنده آمریقاده
تولد ایتش اولوب خیلیده دولت
مأموریتده بولمشدر . امر اداره
دهکی مهارت ودرایی آمریقاده شهرته
یاد اولور .



شیقاغو سرکیسنده قادین مأمورینی رئیسہ سی مادام پوتریلر

بشئی رسم — قورنیت طرز
معمارینده انشا اولنان الکتریک
دائرہ سدرکه اک زیاده ارباب تماشایی
کیجه لمانقیه دوچار حیرت ایلجه جکدر .
بنا غایت مزین و مکمل اولوب ۸۰۰
قدم طول و ۳۰۵ قدم عرضده در
(۱۰۵ متره × ۲۱۱ متره) بوراده
عصر اخیر ترقیات الکتریقیه سنه
متعلق باشله اعمالات تشهیر اولنه .

جقدر . مصارف انشاییه سی اوج میلیون
ایکیوز الییک فرانقدر .
التیمی رسم — آمریقا سفان حریبه
دائرہ سیدر . دائره طوغلده دن اک یکی طرزده
برحرب سفینه سی شکلده درکه ۳۴۷ قدم

عرضده اولوب ۱۵ میلیون فرانقه میدانه
کلشدر . دائره کولک صولرینه کومولش
اولدینی ایچون خارجدن صحیحدن بر سفینه
کی تورینه جک وهردرلو مأمور و طاقه بی
حای بولنه جقدر .

برنجی رسم — غرابت و جسامت
فوق العاده سیله مشهور عالم اولوب
شیقاغو شهرنده اک زیاده نظر حیرته
کوربان بنالردن ۱۹ قادن متشکل
« ماسون » معبیدر .

سکنجی رسم — باغچوانلق و
بوکا تفرغ زراعتہ متعلق دائره
مخصوصه در .

مشهر عمومی لک تاریخیه سی —
دنیاده اک برنجی سرکی بوندن قرق
سنه اقدم لوندرده کشاد اولنان
۱۸۵۱ مشهر عمومی سیدر . بومشهرک
اساس بنای لوندرده مک مشهور جاملی
کوشکیدر که الان موجود اولوب
غزته مزک آلتش آلتی نومرولی
نسخه سنه رسمی بیله درج اولتس

ایدی . انکلیرلرک برنجی سرکیسنک بلانریبه
جاملی کوشک سرژوزف پاکستین طرفندن رسم
ایدش ایدی که عموم جاملی کوشک بر
ملیون قدم بر محل استیاع ایلور ایدی .
سرکیده ماکنلر ، محصولات ابتداییه ،



شیقاغو مشهری مدیری ژورژ داویس



شیقاغو منسری رئیس سیرهارلوو هیجینیوتم

مصنوعات و صنایع نفیسه
اولمق اوزره باشلیجه درت قسم
وارایدی . بوقسملرده اوتوزر
شعبه یه تقسیم اولتس ایدی .
محال موجوده نک نصفی
انکلاتره و مستقلکاتی متبایستی
حکومات مختلفه اشتغال ایتش
ایدی . اوزمان حاصلات
عمومیه ۲۵۷ بیگ انکلیر
ایرهنه بانغ اولمش و سرکیسک
کشاده بولندینی التی آی ظر-
قنده لوندرده حاصلات عمومیه سی
درت میلیون ایره قدر ترایدایتد
یکی تخمین قلمش ایدی .

هر نقدر انکلیرلرک سر-

کیسی برنجی ایدیسده اک زیاده مظهر رغبت
اولان ده بواولمشدر .

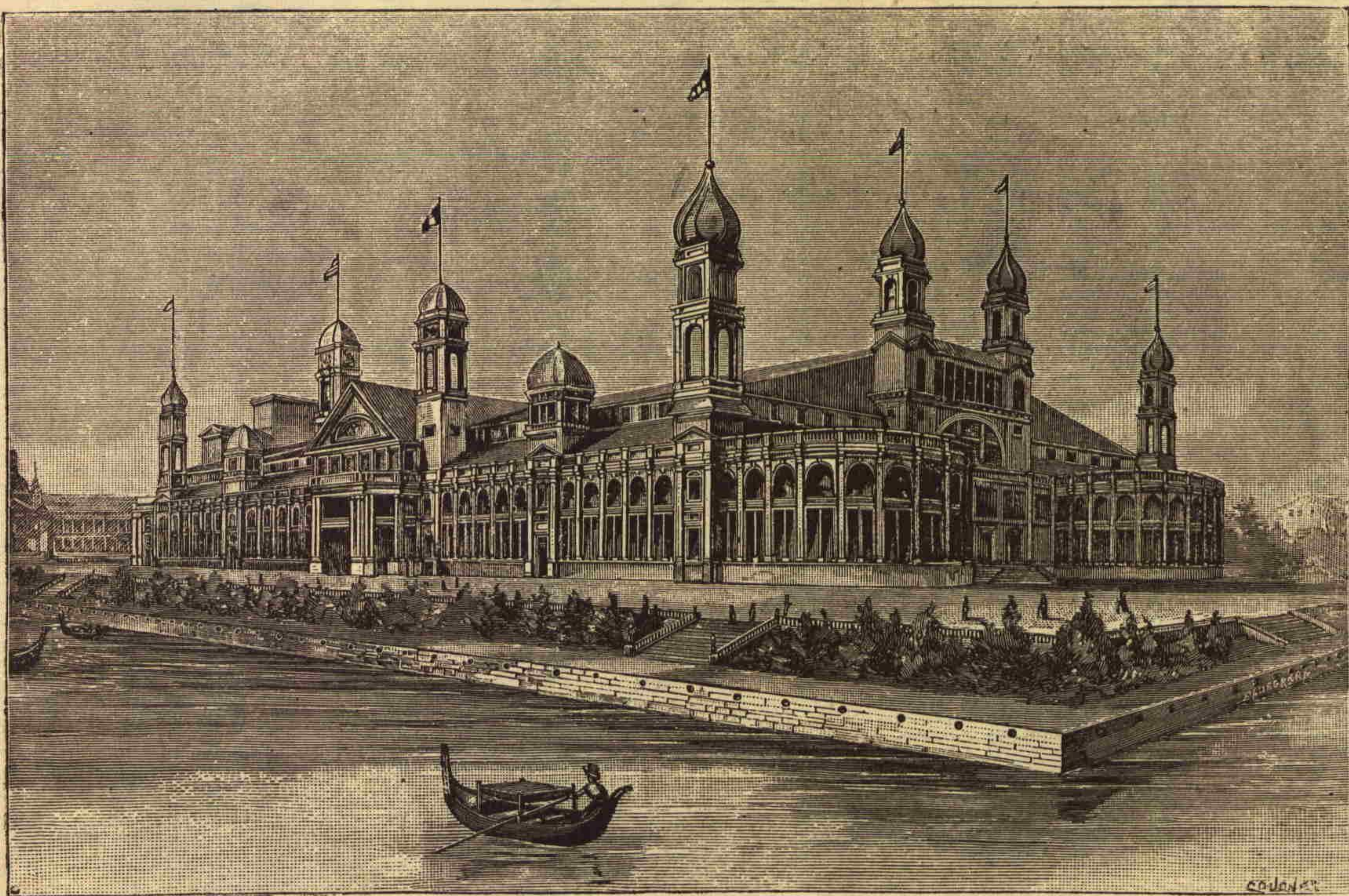
بوندن ایکی سنه صوکره ایرلانده نک
مقر اداره سی دو بلانده بر سرکی دها آچلیدی
مصارف عمومیه شهرک مشاهیر اهل ثروتندن
بر آدم طرفندن تسویه اولدی ،

بر آز صوکره یعنی ۱۸۵۳ ده نیورقده
بر مشهر دهای ایلدی ، سرکی بی حکومت تحت
حمایه آمیدینی جهته بر یچق میلیون فرانس
ضرر اولدی ، نظر رغبتی جلب ایتدی .

بعده انکلیرلرک ایلک سرکیسنی قرانچیه
حضر تارینک کشادندن درت سنه و ۱۷
کون صوکره فرانسه ده ایمپراطور ناپولیون
اوروپانک ایکنجی بیوک مشهرینی کشاد
ایتشدر . فرانسزلر انکلیرلری بوخصوصه

اصلا تقلید ایتدیلر ۲۳۹۴۰ کشی اشیا
تشریر ایلدی . بونک نصفی فرانسز متبایستی
اجنبی ایدی ، سرکی بی بش یچق میلیون
آدم زیارت ایلدی ، مصارف عمومیه اون
یچق میلیون فرانغه و حاصلات اوج یچق

میلیون فرانغه بالغ اولدی ، اولجه ضرر
اوله جنی محقق کورولدیکندن اصلا متأثر



شیقاغو شهرنده الکتریک دائره سی

بعده ۱۸۷۶ ده آمریقاده فیلادلفیاده یوزنجی
سنه مشهری آچیلدی که اهمیتجه دیکر لرندن
اشاغی قالمدی .

ایکی سنه صوکره فرانسزلر بر سرکی
دها آچدیلر ، واقعا ناپولیون زمانده کی
قدر پارلاق دکل ایدیسده اشاغی ده
قالمدی .

بوندن صوکره فرانسزلرک اخیراً
کشاد ایلدکاری ۱۸۸۹ سرکیسی وارد
اولور ، دنیاده تأسیس ایدیلن مشهرلرک
اک مصرفی وظرفینی بو ایدی دینه بیلیر ،
اشته آمریقایلرک شیقاغو مشهری اک
ظریف عد اولنان پاریسی ده کچمکه چالیشور .

شیقاغو سرکیسنک کاش اولدینی
ژاقسون پارق شهرک بلدیہ دائره سندن اعتباراً
میشیغان کولی کنارنده یدی میل امتداد
ایلر و ۵۸۱ آقر جسامتمده در ، ژاقسون
بارقه ۳۷۱ آقر جسامتمده کی واشنتون پارق

ایلہ ۸۰ آقر جسامتمده اولان « پله زهنس »
دخی علاوه اولنجیه ۱۰۳۷ آقره بانغ

اولمدیلر ، زیرا سرکیدن بالواسطه پارس
فوق العاده استفاده ایتش ایدی .

دها صوکره ۱۸۶۲ سنه سنده ینه
لوندره سرکیسی کشاد ایلدی . ایکنجی
مشهرایله برنجی بی کچمک و فرانسزلره تفوق
ایتمک آرزو اولیور ایدی ، واقعا موفقده

اولدیلر ، زیرا مصارف عمومیه اونبر یچق
میلیون فرانس ، حاصلات کذلک اونبر یچق
میلیون فرانس اولدی ، حالبوکه مملکتک

بالواسطه استفاده سی فوق العاده ایدی ،
بوسرکیده دنیانک اک بیوک قهسی اولان
رومانک سن پیهر کلیسایسنده کندن بیوک
بیوک قهلی بر بنا بایشلر ایدی . انکلیرلرک
۱۸۶۲ سرکیسنی التی میلیون ۲۶۱ بیگ
کشی زیارت ایتش ایدی .

بونی متعاقباً بش سنه مرورنده یعنی
۱۸۶۷ ده پارسده بر سرکی کشاد ایلدی که
اک چوق موفقیت کورن مشهردر . زوار
اون میلیونی کچدی .

۱۸۷۳ سنه سنده ویا نه ده بر مشهر
عمومی کشاد اولدی . پارس ولوندره
سرکیلرندن طبیعی پک اشاغی قالدی .

اولیور . بو مواقع اصل شهره اوتوز بش بیوک جاده ایله مر بو طدر .

اوج دارالفنون و ۷۸۶ مکاتب خصوصیه واردر . یالکز شیکاغوده ۳۴ یومی غزته ۲۵۰ موقوت نشریات واردر . ۱۸۹۰ سنه سنده مطبعه لرده سکرز میلیون کتاب طبع اولمشدر . شهرده ۲۵ خسته خانه ، ۳۴ دارالعجزه واردرکه سنوی بش میلیون دولاردن زیاده اعانه فقرایه صرف اولنور . صورت دائمده شهرده ایکیک نفر پولیس واردر . شهرک دائرة بلدیسه سنوی اونبش میلیون دولار برای تنظیف مصرف اختیار ایلر .

مِصَابِیْطُ فِیْنِیْمِیْ

دوه قوشلری

بر زمان آلتون خزینسی ایدی

یکرمی بش ، اوتوز سنه قدر اقدم اوروپاده ظریف ماداملرک شابقه لریه جنراللرک ایام رسمیده کیدلگری سرپوشی ترین ایدن دوه قوشی توپلری بازار اخذ واعطاده کسب ندرت ایتمکه باشلادی . سودان صحرا لرنده آلا بیلدیکنه توپلری غصب ایچون اتلاف اولسان بو حیوانلر کیتدیکه آلامغه باشلامش و نسلی منقطع حیوانات صیره سنه کچمه سنه آز قالمش ایدی . قاب مستلکاتنده مقیم برانکلزک خاطر-ینه دوه قوشی حقتده بر فکر داهیا نه کلدی . نیچه حیوانات وحشیه بی دست تحکمه آلان بشر دوه قوشلری نیچون ضبط و تربیه سنه آلسون و بو حیوانلری بسلیه هرک هر سنه یکیدن نشوونما بولان توپلرندن استفاده ایتمسون ؟ آلتون یورطه یورطلیان طاوونگی قارنده آلتون خزینسه بولمق امیدیه اتلاف ایدن و لافونته حکایه یازدیرن بودالا کی انسان دوه قوشلری اتلاف ایدوب توی توستی بوله جنی برده بولنره خوشجه باقرق توپلرندن نیچون استفاده ایتمه ملی ! توپلرندن

شیقاغو شهری سرکینک انشاسی قرارلشلی بری یعنی اوج سنه در بالجله سیاحلره و اوسترالیا ، آمریکا ، افریقا و اسیا خلقتنه اک بیوک زیارتگاه اولمشدر . حالبوکه بوندن بر عصر مقدم مکتبه جغرافیا درسی اوقویان شاگردان خریطه اوزرنده شیقاغو نامنده بر محل نیپوردی ؛ زیرا شیقاغو شهری یوز سنه اقدم یوق ایدی . واقعا شیقاغو ۷۵ سنه اقدم دروننده اهمیتز کورک تجارتنی اجرا اولنور اهالیسی امریقا وحشیلریله بر آز اورویا مهاجرندن مرکب بر کوی ایدی . بوندن ایجی الی سنه اقدم قصبه حالی آلمش و ۱۸۳۷ ده اهالیسی ۴۱۷۰ نفوسه بالغ اولمشدر . حالبوکه اون سنه صوکره نفوس ۱۶۸۶۹ عدینه چیقمش ۱۸۶۰ ده ۱۰۰۱۰۶ ی بولمش و ۱۸۶۴ ده ۲۰۰۴۱۸ اولمش ایسه ده ۱۸۷۱ سنه سنده شهرک نلثانی دهشتلی بر قصرغه ایله تخریب اولمشدر . حالبوکه دوچار اولدینی تخریبات ایله برابر اون سنه صوکره نفوسی بشیوز بیکه و درت سنه اقدم بر میلیون التمش الی بیکه ، ایوم نفوس دائمه بر میلیون ۲۰۸ بیک ۶۶۶ عدینه بالغ اولمشدر .

بالایه یازدیغیم ارقام شیقاغو شهرنده کی سرعت ترقی بی غایت واضح صورته اراهه و اثبات ایدر ، علی الخصوص هر درلو معلومات تجاریه و سائردهن صرف نظرله شیقاغو شهرنده مکتبلر ایچون الی میلیون دولار . (بر دولار تقریباً بر مجیدیه دیمکدر) صرف اولدینی و بومیه مکتباره ۱۳۵ بیک طلبه دوام ایتمکینی سولرسه ک ترقیات عمومیه دن معارفک نه درجه حصه مند ترقی اولدینی اکلار سکرز . شیقاغوده ۳۴۱ مکتب عالی ،

تمتعدن جسارت آلهرق دوه قوشی یولنه خیلی پاره دوکدیلر .

شمدی دوه قوشلرینک دوره اعتباری انحطاطه یوز طوتمشدر . قابده بر دوه قوشنک سنوی کتیردیکی ایراد قرق قرق بش فراتیق کچمیور . کنیش حسابه کوره بو تمتع قالیفور نیساده ایکی یوز الی فراتیق بولیور . شو نقطه بی اونو تاملی که آمریقا ده دوه قوشی نک و توپلرینک تجارتنی هنوز پک یکیدر و حازر اعتباردر . رقابت اجنبیه محل ویرمه مک ایچون خارجدن کتیریلنلر یوزده یکرمی بش بر رسمه تابع قیلنور .

بر دوه قوشی عالمه سی

دوه قوشلرینک بو صورته حیوانات اهایه صره سنه ادخالی اوزرینه بو حیوانلر حقتده شایان دقت خیلی مشاهداده بولنمشدر . بو حیوان تمدنه آشدیریللی . هنوز یکرمی بش سنه اولدی . بو قدر قصه بر زمان دوه قوشلرینک شمدی به قدر کچیردیکی بدویانه عمری تبدیل و تعدیه کفایت ایتمشدر . هر حالده دور حاضر حیوانانسندن زیاده دور قدیم حیوانانسه مشابهت کوسترن دوه قوشلرینک احوالده صورت تعیشنده بر طاقم غرابلر کورلمشدر . مادام آنی مارتی اسمنده نظر فراسنه مالک برقادین قاب مستلکاتی چفتلکلرنده مدت مدیده اقامت ایتمش و دوه قوشلری حقتده خیلی معلومات جمعنه موفق اولمشدر . مادامک اقامت ایتمدیکی اوطمنک اوکنده دوه قوشلری بسلیورمش . بر دیشی ایله بر ارککندن عبارت بر دوه قوشی عالمه سی ایچون اطرافی تل ایله چکلمش قرق هکتار اتساعنده بر یر تفریق اولمشدر .

مادامک نظر مشاهده به آلدینی عالمه ده قولوچقه زمانی کلنجه کچملری ارکک قولوچقه یاتار و کوندوزلری طبیعه کندینه

مفوض اولان بو وظیفه بی دیشی ایضا ایدرمش . . . فقط کونک برنده دیشی دوه قوشی پک زحمتدار کوریلان بو وظیفه بی ایفادن استکاف ایدی و برمش . . .

بو وظیفه بی ده ارکک ایفا ایدر و یاورلی چیقارمنی کز مکه ترجیح ایده جک قدر هوای مشرب اولان والدهیه نمونه عبرت اولمش . الی هفته یورطه لرک اوستنده یکمکن ایچمکن محروم اولمش بر دری ، بر کیک قالمش . . .

ایرتسی سنه دیشی دوه قوشی ینه قولوچقه یاتمدن صاووشنه قالمشش ایسه ده ارککی اوقدر تهور و شدت کوسترمش که دیشی بی نیچه حدتدن کوچ قورنارمشلر .

مادامک بنجره سی اوکنه تصادف ایدن دیگر برعالمه ده حال بوبله دکمش دیشی غایت مطیع اولوب تامیله وظیفه سی ایفا ایدرمش بو عالمه ده دیشی وفات ایدنجه رینه بشقه بر دوه قوشی قومشلسره ده ارکک تام ایکی سنه مدت بوکا روی التفات کوسترمه مش . فقط بو ایکنجی زوجه نک شو خانه اداسی عقد رابطه بی تأمین ایتمش ایسه ده بوزوجه زوجنک حصه سی و طعامنی ده یمسی و یاورولری اصلا کز دیرمه سی زواللی ارککی هم آج قالمغه هم ده یاورولری کز دیرمک ایچون اذیت چکمکه محکوم قیلشدر .

یاورولری بر برر اولنجه بولنرک و برنجی زوجه سنک فرایله زواللی ده کیتشدر .

اشته مادام آنی نک بنجره سی اوکنده کی تدقیق ایله قاب مستلکاتنده بسله ن دوه قوشلرینک حال و شاننه دأر شو معلوماتی قید ایدبور .

دوه قوشلرینک تک اراضی

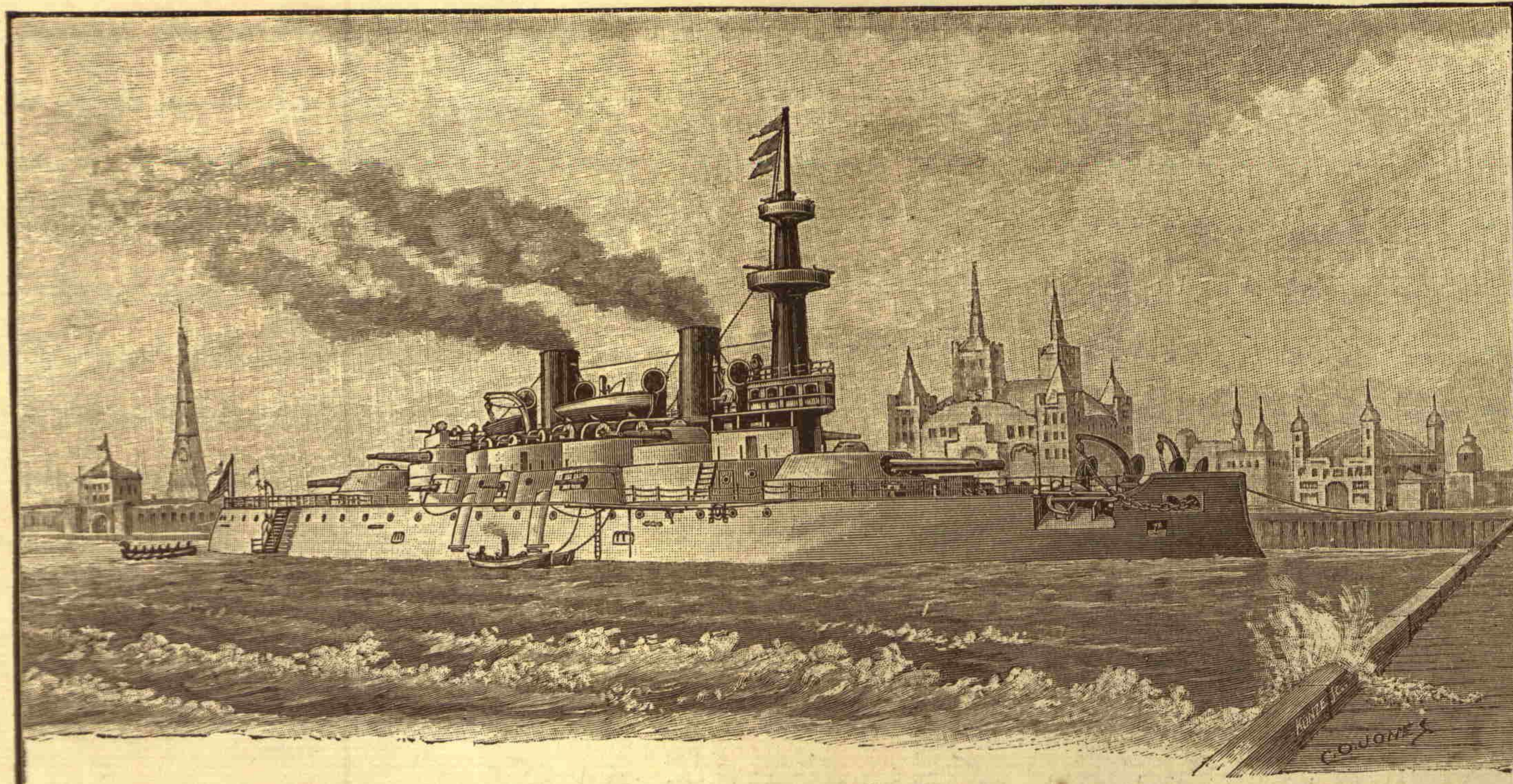
قاب مستلکاتنده بر دیشی بر ارکک دوه قوشی آیری آیری تل ایله چورلمش

برلرده بولندیرلینی کی بر طاقمی ده سور و ایله یدی ، سکرز یوز هکتار اتساعنده ینه اطرافی دمیر تل ایله قوشادلمش بر میدانه بر اقلشدر بوراده دوه قوشلری بر ارکک و یا خود ایکی دیشی اولهرق عالمه لره انقسام ایدوب هر عالمه ده اراضی وسیع دن کندینه بر حصه افزاز ایدرک بورایه ملکی نظریله باقمه باشلار . قضاء بر آدم دوه قوشی عالمه سنک تملکنده بولنان یره کیرسه ارککک شدتی هجومه هدف اولور . دوه قوشی انسانه قوشه رق یتشه بیلدیکندن قولایجه نیچه شدتندن خلاص اولنمز . قاب مستلکاتنده اقامت ایدنلر بولنردن خلاص ایچون بر نوع اوزون و اوزری دیکنسی دالی یانلرنده بولندیرلر . شاید بر دوه قوشنک هجومه اوغرایه جق اولورلر سه بودال ایله کوزینه طوغرو اورلر . حیوان کوزنی قایه رق استقامتی بوزمز قوشار بو آرائق یان بر نصف دائرة چوپره رک استقامتی تبدیل ایتمی و یول آلمی . بوبله جه مانوره ایله حیوانک زورندن خلاص نفس ایتمی . دوه قوشنک شدتی بر نیچه ضربه سی عادتاً مهلکدر .

برندن خلاص اولوب ده دیکرینک دائرة مالکانه سنه کیر نیچه اوده هجومه باشلار . — واسع اراضی ده آرلرنده هیچ برکونه حدود بولنمدینی حالده دوه قوشلرینک هر عالمه یه پارچه افزاز ایتملری و اصلا بری برینک حدودینی آشماملری طبایع حیواناتی تدقیق ایله مشغول اولانلرک انظار دقتی جلبه شایان احوالنددر .

آلشقان دوه قوشلری

دوه قوشی یورطه لرندن صنایعی اولهرق صیحا ق بر یرده ، خفیف یاقلمش بر فزونده یاورو چیقاریلر سه بو یاورولر سائر طاووق هندی یاورولری کی دائم



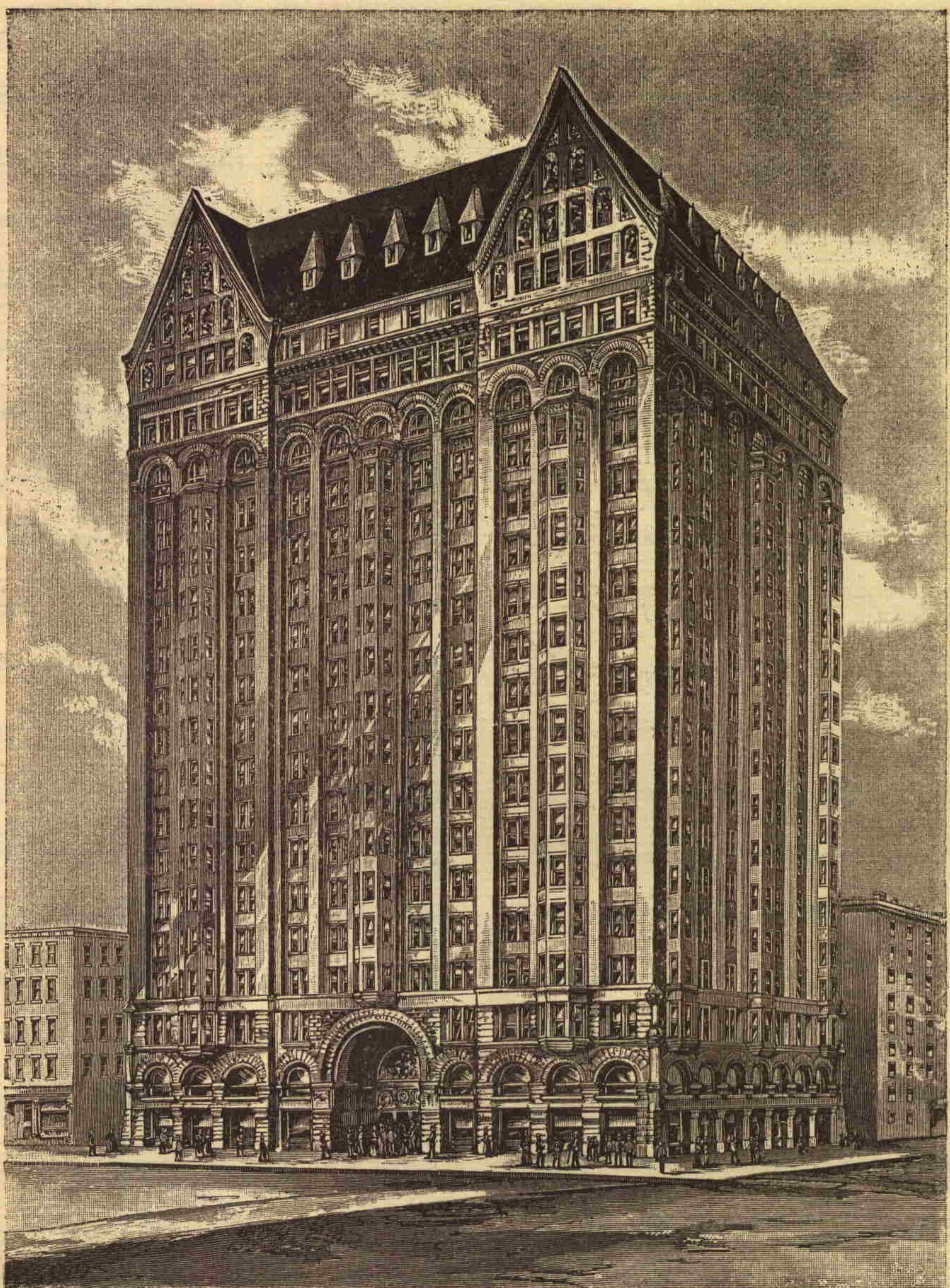
شبه‌غزو شهر نده کار کبر بحریه دائره‌سی که برسفینه حریبه شکلنده وصو اینجده در

الاقوات انسانل آرمسندنه یشایه یشایه
 بر درجه حال وحشتی غیب ایدوب انسیت
 پیدا اشلکده مطبخده آخوردده صمانلقده
 کاشی کوزل کز مکنده ايسلرده ادنا بر
 حرکت بونلری اور کودوب قاجیر مقده
 وقاچدقلمری بر آجیق ايسه باشلری آلوب
 بردها کورنمک اوزره کیتکده یاخود بر
 قضایه اوغرامقده درلر .
 آلق اوله رق کزدکلری زمان میدانده
 نه بولور لسه یوتارلر . بعضاً مطبخ قوسنی
 آجیق بولوب حاضر لشمس یکنن اثر براقده
 قلمری واقعدر .
 اوزون سنلر آلق اوله رق یشامش
 اولان بر دوه قوشی قویروغنه بر غزنه
 پارچه‌سی باغلامسندن حدت ایدرک ، یاخود
 اورکدرک صاووشمش بردها عودت ائمه .
 مشدرکه بو حالدرده تماماً حیوانات اهلیه
 صره‌سنه کجه‌مدیکنی اکلایر .
 بردانه‌سی ده دائم حصیر شابقه ایه
 کوردیکی افندیسی بر کون سیاه اسطوانی
 شابقه ایه کورنجه اورکوب قاجمشدر .
 بر قاجی چقلکه بیانی بر کلبک کتیرلدیکنی

کورنجه قورقشمار والا بیلدکلرینه قوشه رق
 قاجمشدر . اوکلر نده کی ده برتلی قورقوا ایه
 فرق ایدمه‌مدکلرندن بوکا چاربه رق بجاقلمری
 قیرمشدر . . .
 دوه قوشنک کیکی قیریلنجه بردها
 التیام پذیر اولمز وصارلمق ، باغلامق ایه
 قاینامز . کیکی قیرلمق بو حیوان ایچون صوک
 دم حیاندز .
 دوه قوشلرینک معدده‌سی قدر قوتلی
 معدده‌سی سلسله حیوانانده پک نادر تصادف
 اونسور . التون ، دمیر ، باقر هر شیئی
 یوتارلر . الماس کویهلر : ایکنلر ، بروشلر
 بونلری ده بولنجه قاورار معدده‌لرینه کوند-
 ریرلر . هیچ برالم واضطراب کورمه‌دن لذید
 طعام کی هضم ایدرلر .
 بر کون دوه قوشنک بری افندیسنک
 یانه رق بان باشنه براقلمی بر پیوسنی قاورا-
 نیجه یوتی ویرمشدر که بو لقمه غریبه
 کندیسسی ایچون بیوک برتهلمکینی داعی
 اولیسوب خفیف بر کیفسز لکله بو یس
 بوغازلنک سیئنه‌سی کچیرمشدر .
 م . صادق



نيسانک ۳۰ نجی بازار کونی پارسک
 اوده نون تياروسی ساعت الافراغه برده
 باشلامق اوزره بر اوپون ویربوردی .
 تيارونک برده باشلامه‌سی مطلق دکلدر .
 تياروده هر شیک حتی ساعتک بیله ساخته
 اولدیغنی خاطر دن چیقارماملی .
 آقتریسار دن فانی پهرز غایت نشئسز
 اوله رق پک کچ او قودن او یتمش ایدی .
 اوکیجه اوینانان اوپونده وظیفه‌سی پک آز
 اولدیغندن دوستی سالومونک آرزو و ابرامی
 اوزرینه احباسندن اوچ ذات ایه بر لکده
 اقسام طعامی دعوتنه اجابت کوسترمش
 ایدی .
 یکده صغوق اتلره یاوان صلاطهلر
 قارشوسنده حاضر ونک ای دن ای به خانلری
 صیقلش ایدی . هم زواللی قیز پک کچده
 دکلدر . یاشی اوتوزنی بولمشدر . فقط بو



شبه‌غزوه ماسونلرک ۱۹ قانی معبدی

« اوتوز » ی ده تیارویه مباشرت ساعتی
 کبی تلقی ایتلی . یعنی اوتوز اوچه ، درده
 قدر میدان ویرملی .
 بازار کونی اوینانه‌جق اوپونده فانی نک
 بروطفه‌سی وار ایدی . خدمتچیسی ماریهت
 صباحین یتاق او طه‌سندن آچی آچی جنغراق
 صداسی کلدیکنی ایشیدنجه اوکون مادامک
 پک ایی کونلر دن اولسدیغنی اکلامش ،
 علی‌الجمله مادامک چقولاته‌سیله غزنه‌لری
 کتیرمش ایدی .
 فانی قهوه التیسی یتاغی اینجده تناول
 بیوردی . بو صیره ده غزنه‌لرک تیارویه عاند
 فقراتی کوزدن سوزدی ، ککندینک ده
 ایکچی درجه‌ده اوپون اوینایان رفقاسی
 حقتده اولدیغنی قدر مدحه لایق کورلمش
 واسمی انجق ایکی ، اوچ یرده ذکر ایدلمش
 ایدی . مع مافیه اوپون عمومیتله کوزل
 مرتب دینلیور ایدی .
 ساعت اون بر ینجی چالیدی . بو قدر
 اولدی ها ! فانی چهره‌سی دوزلته نیشک
 ایچون نهایت ساعت اون ایکی ده تیاروده
 بولنمغه مجبوردر . . .
 ماریهت ! . . . مادام خدمتچیسی
 شاشیرتدی ، علی‌الجمله کیندی .
 — بجر کسز قیز ! بن بو پوتینسلیمی
 استتم . . . دها طورپور . هایدی همان
 بر عربه بولور .
 فانی حاضر لندی . . . ملاحظت جمالی
 برنده . . . فقط لونه بر اوچوقلق کلش ،
 کچه کی مستی نک خجاری اوله رق علام
 وجهیه‌سندنه یورغونلق آتاری نمایان اولمقده
 بولنمش ایدی .
 فانی ایلمک هبارک سمای صافنه ، کونشک
 اشعه پرتابنه دقت ائتمه‌دن کندینی عربه‌یه
 آدی . کورکی اینجده بوزلدی . اون ایکی پی
 بش کچه تیارو قپوسندن ایچری کیردی .
 مردپونلری یواش یواش چقه‌رق لوجه‌سنه

داخل اولدی . تیارونک ائواجیسی فانی نک
 اوپونده کی وظیفه‌سی ایجابی باشنه کیه‌جکی
 پودرملی بروقینی حاضرلمش مادامه انتظار
 ایدیوردی .
 فانی ایچرو کیرنجه :
 — بونزور مادام فانی ! . . . دیدی .
 — بونزور اوکوست . . . هایدی
 وقت کیمسون !
 آقتریس لوجه‌سندنه کی پاراوانک آرقه‌سنه
 کچوب طیشاریده کیدیکی لباسنی آرقه‌سندن
 چیقاردی . قورسه‌سنک اوسته بر صباحلق
 کچیردی . آینه‌نک قارشوسنه کچدی حقیغجه
 بر فیصلدی ایه یانان ایکی غازشله‌سنک آرسنه
 اوطوردی .
 یاربی ! فانی نک بو صباح طورنده نه
 قدر نشه‌سزک وار ! فقط چوق شکر !
 توالت ماصه‌سنک اوزری دوز کونلره ،
 قوزمه‌تیقلره مملو . قول قره‌م ، پودره ! آلق ،
 بیاضلق هیچ بر مالزمه ملاحظت اکسیک دکل .
 لطافت موقته‌نک وسائط ممکنه‌سی ، رخنه‌دار
 اولمش ملاحظتک اسباب تعمیریه‌سی بوراده
 موجود . فانی ادماندن ایلرو کلن بر مهارتله
 چکی دوزنه قویولدی . غایت چویکلکله
 قطولری چناقلمی ، شیشه‌لری آچدی .
 بر ایکی طبخی بولاشدیردی . مینی مینی بر
 سونکری ایصلاادی . یناقلمی ، بوینه
 کردانه جلا ویرمهک باشلادی . کوچوجک
 بر فورچه ایه قاشلرینی تمیزلیدی ، صکره

ایصالادی . کوزلرینک الته ایکی قلم چکدی ... « آه آه از دها قولریمی اونو - تیوردم ! » دیه بولری ده توالندن محروم براقدی . طرفاقرینه قیزیللق سوردی . قولاغنک یوشاغنی بیله دوزکونسز براقدی . نهایت کریکلرینی برآز دها قراریدی . توالت ایتدی ... بشقه برملاحت کسب ایتدی . چهره سینه برتبدل کلدی . نظری ده اشعشعلی وتائیری کورینور . تبسخته کلردها رونقلی آچیلور . « چابوق له نوتین ... هانی بنم اوابم ! »

تیارونک اواب کیدرن خدمتی قیزی قوشدی . بیوک قالمالالی نینه برساتندن یابلیش تیارو البسه سنی مادامه تقدیم ایتدی . فانی بردن بره برندن فیرواب صباحنی اوستندن آتدی . مادامک توالته باشلادینی آندن اعتباراً شمیدی به قدر پودرلی پروقه انده اوله رق ایاقده طوران البسه جی نک قارشوشونده بر قورسه ایله عرض اندام ایلدی . کوزل اوه وزلرینی ، چپلاق اکسه سنی کوستردی .

رات جانبازی قیزک چنبردن کچمی کبی برسرتله فستانک ایچندن کچدی . خلاصه یاریم ساعتده سولندی دوزکون - نلندی . پودرله نلندی ... بوچکی دوزن ایچنده شعشعلی کورنمکه دوره ملاحظتک اگ جاذبه لی اوانی خاطره کتیرمکه باشلادی . نشئه سی عودت ایتدی . کوندز ویربان بو او یون دهمشکل بسندلر بولور . سیرجیلرک قسم اعظمی اجنیلرله لوجه لره صیره لئش عالم لره تشکیل ایده جک ... فانی نک برآز اولکی حالندن کلاشیلور . بو او یون کند - یسینه آغاره کلیوردی . شمیدی او یبه دکل ، فانی شمیدی او یوندمون کورینور بشوش بولنیور . همده او یسنا به جینی او یوندمکی قیصه جق وظیفه سنک کنسینه یاقشدیغنی ده

بیلیر . بیاض وقیرمزی توبلی شابقه لری دیزلرینه قوبان واوک صیره قولتوقلره دیزلن مکتب شا کردانی ده آیربجه آقریسه بر شوق ویریور . کنسینی اوج باطلادیر - جه سینه الفشلا به جق لر ، بوندن امیندر . آقریس برساعتک ملاحظت نوجوانیسنه مغرور اوله رق آینه ایچنده کوردیکی صولو بو یا ایله یابلیش بر لوحه بی آندیران چهره لطیفنه برمده جک تماشا ایتدی . حاضرلق تمام ! خدمتی قیز دیز چو کدرک فستانک صوک دوکمه سنی ده ایلکلدی .

پروقه نک پودرلی صاچلری آره سینه بر کل ایلشدیرلیدی . فانی حاضر ! یلپازه انده اتکی قولتوغنده صحنه به طوغرو کیدیور .

او یونک باشلانه جینی آقورلره آقر - یسلره اخباره مأمور اولان آدمک صدایی پرده آرقه سنده ایشیدلیدی . « هایدی ... باشلایور ! »

فانی صوتیاری موسیو بونامی ایله قارشو قارشویه کلدی . بونامی فانی به دیدی که : — کوزم ! دها کیمسه ایچدی . فانی پرده نک قالمسینه انتظار آو یونجیلرک سالوننه کیرمک استدی . سالونک آچیق بچره لرندن آشعه شمس بهار کنیش سالونی بر نور صباحت و طراوته مستغرق قیلش ایدی .

اطرافده بهار حکمفرما . بهار ترونازه ، شعله بار ، طراوت نثار بهار ! سما صاف مائی . هوا جید . بهارک ایلمک نسیم خوش وزانی انسانه نه قدر طائلی کلیر ! بر معصومک قوجه سی کبی صاف وصیحا ق . نیسان ! هر کس سیره چیمش . باغچه لره قوشیور . بوی ازهارله تعظیر

مشامه سکر تیور . فصل شتاک دم اخیری . موسم بهارک ایلمک آن حیات بخشامی ! آقریس هوانک بو طراوتی کورنجه : — بویله کوزل هواده بز قسوتلی بر پرده صیره به دیزلش برالای خلق قارشوشنده او یون او یسنا به جغزها ! ... بجه کیریشیرم قاصه دولز . فانی توالتی صوک دفعه کوزدن کچیرمک ایچون سالونده کی اندام آینه لرندن برینه باقلاشیدی . باشدن ایاقه قدر کنسینی کوردی . بردن بره حیرت و بردرجه هیجانله کیرو چکلدی . شمک ضیای شیدیدی عیلمی قصورلری میدانه چقار یور . وسائط صناعیه بو شعله حقیقی سوندیره یور . بوکسکین ضیا ایچنده کنسینی چیرکینلکی آقریس فرق ایتدی .

اوزرنده بو کهنه فستان ، باشنده بر پاکت پودره ایله فانی ضیای شمسه بو قدر کر به کورینورها ! فقط فانی اون بش سنده بری تیارو عالمی ایچنده بویان اولیور . بویله برحس ایله متأثر اولورمی ؟ هم فانی او قدر اندیشه لی ده دکلدز . نصلسه نیسان کونک طراوت و لطافتی ایله آینه ده کوردیکی اندامی مقایسه جهته ذهنی کیری ویردی . اشته بو اماله فیکرله مدت حیانتده ایلمک دفعه اوله رق کنسینی شخصندن بر اکر اه حس ایتدی . تحمل کداز تیارو عالمده بو قدر پیرائش ، فرسوده اولش ایدی ، او یله می ؟ مع مافی به شطارت آور کونده ، عالم خارجینک شوق افزا نیسان کونشیه انشراح یاب اولدینی بو ساعتده صحنه به چچه جق ، او محزن ضیادارده عرض اندام ایله جک ، چهره لره یاقه جق ، حسیات متضاده کوستره جک ، ذاتا بیگانه اولدینی بر لسان ادبی تکلم ایده جک ، خلاصه پایاغانغنی مقلدکنی اجرا ایله جک ...

باعث اضطراب تحلیلات ایچنده فانی ماضیسی کورمکه باشلادی . خانه پدری خاطرله دی . پدری مجلد والده سی کنسینی موسیقی خانه به کتور پردی . قومشوسو صاریشین دلیقانی ده کوزینک اوکنه کلدی . بو دلیقانی قانی صیحا ق کورینوردی . انکده کنسینی سودیکنی بیایدی . نظارتلرک برنده مأمور ایدی . تیارودن فراغت شرطیله کنسینه وعد از دواج ایتمش ایدی . پدری بو فکری التزام ایدر ، والده سی حرص شهرتله قیزی تیارودن ایرمق استزدی .

اکر اودلیقانی ایله ازدواج ایتسه ایدی شمیدی دائره میز لرندن برینک حریمی اولور و ناموسکارانه برعاله ایچنده اولادلری آره سنده یشاردی ... شمیدی همان صورت دایم ده دغدغه لی ، زخم دار بر حیات صنعتکارانه کچیرمکه مجبور . تیاروده مقاوله سی تجدید اولنه جقمی ؟ شمیدی بر لکده بولندینی اون برنجی ! یا خود اون یکنجی دوستی سلامونده نه اعتقاد دکر بر ذاتر ، نه ده ارباب سماحتندز ... نه مظلم عمر ! بلکه بک یقینده یارس تیارولری ارتق باب رغبتی قبا به جق وتعیش ایچون ایالاته و ممالک اجنبیه ده کزوب طولاشغه راست کلن خلقک قارشوشنه چیمغه مجبور اوله جق .

فانی بو مطالعه ایکن ده اختیار صوتیاری بونامی او یونده چچه جینی ماریکی لباسیه کوردی . بوده آینه قارشوشنده اندامه بو قیافته باقدی . رفیقه مسلکنی ده نظر تقشیدن کچوردی تکلیفمزجه دیدی که : — سوکیلی فانی ... دایم کوزلسک ، دلبرسک . . . لکن شوراسنی ده انکار ایتیم . کوبه کوندز بک ابو کورنمیورسک . زواللی فانی نک تأثرینی بوسوزلر هیجان براده سنه کتیردی . اغلامق استدی ... تام بو صیره ده تیارویه نظارت ایدن ذاتک

« برنجی پرده آچیلور . . . » اوازه سی ایشیدلیدی . فانی جبر نفس ایتدی . دوزکونی بوزلامق ایچون کوز یاشلرینی ضبطه موفق اولدی . م . صادق

نصاب برنی درج صیغه ایلمکمز شیقاغو سرکیسنک صورت کشادی مقننه غزله رده ایدمکی معاملات کورلشدر . شیقاغو شهرندن وارد اولان بر تلغرافنامه خصوصی مائه نظراً افرنجی مایسک برنجی کچن بازار ایرتسی کونی امریقا رئیس جمهوری موسیو (قولاند) ایله هیئت وکلا مزین بر ترن مخصوصه (نیویورک) دن شهر مذکوره مواصلت ایلکله مأمورین محلیه بر جم غیر اهالی طرفندن مظنن بر صورتده استقبال ایدیلوب استاسیونده بر مدت آرام واستراحتدن صکره طوغر بجه سرکی عمومی محلیه عزیمت اولمشدر .

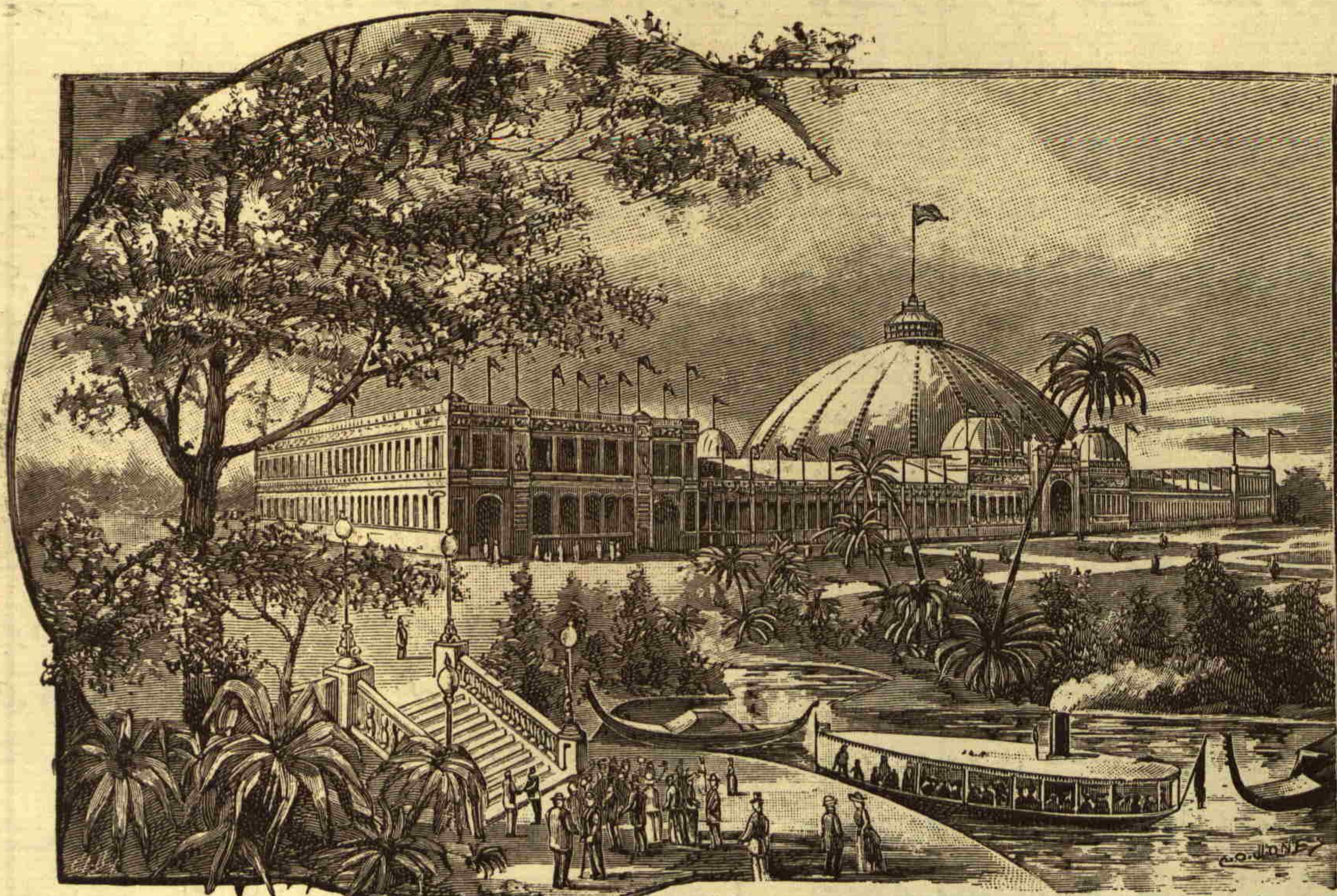
سرکیکی تشکیل ایدن دوائرک کافه سی کونا کون چچک و پیراقر ایله غایت نظر فریب بر صورتده تزین قلنش ایدی . رئیس مشار ایله ایله هیئت وکلانی البسه رسمی لری لایساً حاضر بولتقدم اولان سرکی قومیسر عمومی ایله مأمورینی و سرکی به اشتراک ایدن باجمله اوروپا و آسیا دولتلری قومیسرلری و یوزلرجه غزیه مخبرلری و اهالی استقبال و کدرکاهده مناسب مقدار عساکر رسم سلام و احترامی ایفا ایلشدر .

محال متعده ده اقامه اولنان موسیقه باندولری ترنمساز اولدینی حالدیه مراسم معتاده و لازمه ایله رسم کشاد مکملاً ومدبداً بالاجرا ختام رسم کشادی متعاقب قومیسر عمومی طرفندن دول اجنبیه

قومیسرلری رئیس جمهور حضرتلرینه بر بر تقدیم اولندی . بعده ترتیب واحضار قلنان بوفه ده قومیسرلر و پولیتقه مأمورلری و مأمورین انواع اطعمه و اشربه اکر امیله رهین اعزاز اولش و بوسره ده رئیس موسیو (قولاند) حضرتلری سرکی به اشتراک لرندن طولانی دول مفخمه قومیسرلرینه ایری ایری صورت مخصوصه بیان تشکر ایلشدر . رئیس جنابلیله هیئت وکلا و مأمورین و قومیسرلر سرکیک دوائر عمومیه سنک و درون و بیرونی تماشا و ترتیبات و تزینات واقعه بی بالتقدیر مأمورین عاذه سنه تبلیغ تشکرله عودت اولنش و متعاقباً سرکیک هر کسه کشاده اولدینی بالا اعلان زوار و اهالی فوج فوج زیارت و تماشایه باشلامشدر .

نظرات مخصوصه

غزیه مزه بدایت انتشارند بری درج ارلنسان تصاویر قابلبرنی سائر نشریاده قوللامق اوزره استیجار طریقله طلب ایدن ذواته — قابلبرک استلیدیکی زمان بولغسینی تسهیل ایده جک صورتده دوره مسندن دولایی — جواب قبول ویریه میور ایدینه ده بودفعه برنجی نومرو دن صوک نسخه به قدر غزیه ده مندرج تکمیل قابلبر صره ایله نومرو الته آلتش اولدیغسندن ارباب مراجعتیه استدکلی رسم قالبی اعطا ایده بیلک دائره سهولته کیرمشدر ، بناء علیه غزیه مزه مندرج تصاویردن بک آزی مستتناً اولق اوزره جمله سندن هر هانکیسنک قالبی استنایسه ایچاره حاضر بولدیغمزی و بو خصوصه ترتیب ایلدیگمز اصول و شرائط معتدله بی آرزو ایدنلره تبلیغ ایله جکمز اعلان ایدرز .



شیفاغو مشهورنده بانجواناق دارمسی

ثروت قنونك زوفاك

كجلك

مؤلفی فرانسوا قوبه
ترجمی اجد احسان
۹۷ نهمی نسخه دبری مابعد

بویله آیده بش لیره قزانه جق دکل ؟ البته
الله کریمدر . مثلاً یازدینی درام مظهر قبول
ورغبت اوله بیسایر . او زمان ثروت تأمین
اولتس صابنلزمی ؟ آه ، جانندن درت کشینک
بر آردهده کچیره جکی حیات عالمه نه طائیدر !
اوت ! اوت ، آمدهده مصرانه امید ایتدیک
کچی ماریا کندی بر آز سویورسه بوندن
دها معقول طریق سلامت یوقدر .
آمدهده شو فکرده تقرر ایتدیک جهته
عقل و درایت مجسمه عد ایتدیک لوئیزه ایشی
آچغه قرار ویردی ؛ آمدهده لوئیزه حقدنه
بیوک برحس اعتمادی وزیر ایدی ، مادماوئل
لوئیزه هر صالی کونی « روشوعار » سوقاغنده
یر قیز مکتبنده درس ویرر . اقشاملری
اورادن چیقار . آمدهده صالی اقشامی مکتبک
قوسنه کیدوب لوئیزی کورورم دیدی ،
کندی . بکله دی . اشته لوئیزه . زواللی قیز .
اوابی فرسوده ! نه سفالت انکیز چهره !
لوئیزه دلیقانی به کورونجه برتسم مسعودانه
ارانه ایله رک دیدی که :
— وای سزها موسیو آمدهده !
— اوت بن لوئیزه . قولسه کیر کزده

زواللیلری حال سفالتدن قورنارمق ،
مظهر رفاه ایتک ایچون عجبا نه یایملی ؟
آه ! ماریا موافقت ایتسه همان ازدواج ایدرلر ،
مصرف ازدواج اوله رق — بتسون فقرا
عالمه لر کچی — یالکیز بریاض کلین اوابی
آیرلر ، برابر یشامغه باشلارلر . آمدهده آیده
اون لیره مأموریتندن درت بش لیره ده
یازدینی ائاردن قازانیر ، بوکا لوئیزه
درسلرندن حاصل اولانده علاوه ایدیلجه
تأمین رفاهه کافی ایراد میدانه کیش اولمزمی ؟
برده اووقت آمدهده چوق یازمق وقازانمق
ایچون چالیشیر . واقعا عالمه درعهده ایتک
آمدهده ایچون بیسوک برتعهددر ، ایلری ده
چوجق صاحبی اولورلر ، لکن عالیجناب
چوجقک شهرت ادبیه سی یوقی ؟ هر وقت



رومانک رسمردن

آمدهده لوئیزدن خبری ایشیدیلجه حشیده خایقردی

شو ایتدیک اعترافات ، کجک محبتله
قولاغنده تلفظ ایتدیک ماریا اسمی ،
کندک تصور ایدوب قیزه اکلاندیسک و
کندیسه سنک چوجقارنی بیومکله مکلف
براختیاره وظیفه نی بر اقدینک خیال سعادت
تقدر جانخراش !
بویله قونوشه رق بیغال بولوارینه کلشیر
ایدی ، شمس غروب ایتس ، براق و صاف
قبه سما الان ماوی رنگده ، باد مسادخی
اسدکجه اغاچلرده موسم حزان بقیه سی
اوله رق قلمش صوک پیراقلری قویاروب
یره دوشوریر ایدی .
آمدهده صوصدی ، نظر اندیشه ناک
لوئیزه جوابنه منتظر و مترقب ایدی . قیز
بوراده طاتلی و علوی کوزلرینی قالدیره رق
دیدی که :
— عزیز آمدهده . . . قلبکزه عالیجنابدر
ماریا به اولان محبتکزه کلجه بن بونی چو -
قدن کشف ایتس ایدم ، شمده بجه الک
بیوک موجب سعادت حالده ماریانک سزی
سودیکنی ، ازدواجه قرار ویرلیدیکنی ،
آرتق هپ عالمه تشکیل ایله جکمزى سو -
شکندن عیار تدراما جه فائده که المدن کلز . . .

زیرا ماریا شمده به قدر سزه دار بزه برکله بیله
سوشلیدی ، حالبوکه خفت طبعیله برابر حسیات
نسوانیه سی سایه سنده ارنک حقدنه اولان
میلانکزی مطلقا کشف ایتشدر . مع مافیه
ماریانک سوبله مامش اولمسی برشی ایتس
ایتمز . . . او قدر معصوم فکری و چوجق حالنده
برقیز جفزدرد که سزی فرقه وارمهدن سوه
بیایرده . اعلان حسیاتکزه اوندکی حسیاتی ده
نور و علنیته چیقاره جنی دخی غایت
مختلدر . کندک محبتکزدن عالمه من حقدنه کی
فدا کارلغکردن قلمتأثر و مختیار اوله جفنده
هیچ شبهه یوق . خلاصه موفق اولمکزی
عن صمیم القلب تمی ایلرم . علی الخصوص
زواللی ماریانک چوق کچکمه دن بر آز
مظهر سعادت اولمسی لازمدر ، مثلاً بنی
ایچه وقتدر دوجار اندیشه ایلیور ، بعض
غایت مایوس و مکدر کورینور ، آغلیور ،
جان صیقیتسندن کندی بیور . معیشت
مشکله مزدن والدهدن بدن زیاده مضطرب
او اولمسی ده آشکاردر . اونک قدر انسان
کوزل کچ یاقیشقلی اولورده استقبال سعادت
سحاب مظله معیشت التده کوررسه طبیعی
متالم اولور . . . کدرانکیز حال دکلی ؟ . . .

شمده ازدواجک وقوعنی نصل بر تهالک
ایله ایتدیکمی اکلاندیکز یا قرداشم ؟ علو -
جنس و حلیت طبعکزه ماریانی مسعود
ایدرسکز . . . سزبکا عالمه منکزی ریسی بصیرت
وعقل مجسمکزه دیمدیکز می ایدی ؛ عاقلانه
حرکت ایچون بکا برقاچ کون مساعده
ویریکز ، ماریانی تدقیق ایدیم ، حسیاتی
اظهاره دعوت ایلیم ، بلکه وجودندن
بیله خبردار اولدیفنی حسیاتی کندیسه کشف
ایتدیریم ؛ بنم سزه تقدر صادق محبتلی
برمتفق اولدیمده امینکزه صانیرم .
— پک اعلا لوئیزه . بن رأی سزه
احاله ایدرم . نه بیارسکزه مقبولم .
له ییق سوقاغنک آلت باشنده لوئیزدن
آیرلق ایتدیرک تشکر ایلدیکزی زمان زواللی
مغدور قیزالیدیون ایچنده کی اللرینی آمدهده نک
کال شکران ایله صیقیدیفنی حس ایله رک
آچی برمسرت حاصل ایلدی .
لوئیزه ازدواجک حصولی استیور .
حصوله کلسنه چاشمق وظیفه سیدر . قیز جفز
(له ییق) سوقاغنک یوقوشلی بولی اوستنده ،
اقشام اوستی اولرینه عودت ایدن غلبه لک
آرمنده کیدرکن کندی کندیسه بویله دیور

دیدى . فقط خير ! خير ! لوتيز امين كه ماریا آمده بی اصلا خاطره کتیر میور . حالبوکه هر حاله کنج همشیره سنی نومیدی سفالت و ضرورتدن قورتارمق لازم . بونک ایچونده ایکی کنجی بربرینه ویرملی وسعا . دتلرینی تأمین ائیلی . کندینه کلنجه . آدم سنده ! اولرک چوچقلمری اولجه بیوک والدلک ، تیزهک وظیفه سنی ایفا ایدر . ایش اصل ماریانک سوز دکله مسنده راضی اولمسنده در . زیرا ماریا بوقدر کوزل اولدیغی حاله مزاجی خفیف وهوا ایدر . کنجکلکنه وحسنه بنا ایله رک کیم بیایر نه کبی تصورات وخیلاتده در ! اشته شو جهت لوتیزی ادیشه ناک ایلیور . عالیجناب قیز . خفیف اوموزلری سیاه شالک التده اوله رق مونمارتر محله سنک یوقوشلی بولرینی چیقارکن بتون بتون کندی کندی اونوتمش ، هپ ماریانک و آمده نك سعادتتی دوشونور اولمش ایدی ؛ بلدیبه داره سنک یاننده کی قصاب دکانی اوکنه کلنجه والدلده سنک صباحکی برسپارشی خاطرینه کلدی ؛ ارباب فقر و ضرورتده هر درلو حسیات قلبیه به غائنه معشیت قاریشه جنی جهته ، لوتیزک الان فکری محاکمانه مشغول اوله رق قصاب دکانه کیردی ، اقشام طعامنه مخصوص ایکی قوتله ت آلدی ، خانه نك یوانی طوتدی .

لوتیز ایله اولان مکالمه سنک فرداسی ، آمده مزاجی عجول اولان آدملرک زمان انتظارده حاصل ایلدیکی عذاب انکیز صبر سزلهغه دوشمش ایدی . اوکون ، آمده کونی غایت اوزون بولدی ، اقشامی ایتک اوزره مور . یسک خانه سنه کیندی ، آمده مورسی اون بش کوندز کورمامش ایدی . ارقداشینی اوطه سنده یالکز بولدی .

رسم مورسی فکر آ مشغول کورینیور ایدی ، آمده اورته ده کی بر رسم لوحه سی حقنده بیان تبرکات ایلرکن مورسی اللرینی

قیرمزی بانطالوننک جینه صوقش ، کوز . لری ییره دیکمش اوله رق جواب ویرمیوردی . بر دبره دوردی ؛ آمده به باقرق دیدی که : مادام زه رارلری بو کونلرده کورمدگی ؟

برایکی آیدر مورسی ارقداشته زه رارلردن بحث ایتماش ایدی ، بناء علیه متخیر اولدی . دیدی که :

— کوردم . دون مادموازل لوتیزله برابر ایدک .

— (متردانه) هپ ایلدر یا ؟

— ایدرلر .

— نمون اولدم .

مورسی صوک سوزینی غایت غریب صدا ایله سویلدی ، ینه ساکتانه کز مکه باشلادی .

مورسی زه رارلرک نامنی یاد ایلدیکی زمان آمده دائما عدم نمونینه دلالت ایلر برحس ایله اوکله بی ایشیدردی . فقط بودفمه مورسیک وجهنده کی غرابت ، ایراد سؤال ایلدیکی زمان کوستردیکی عجائب طور دلیقانی به حقیقی براضطراب ویردی . هله الکیزاده مورسیک صوک سویلدیکی کله ! آمده اوکله نك صورت تلفظده حس ایلدیکی بعض خفایا وسر آردن اورکشدیدی . لکن آمده قلبا حاصل ایتدیکی اندیشه نی خار جده کوستره بیایر می ؟ شمدی ینه صور دک دیبه مورسی استجواب ایلسه معقول اولور می ؟

مورسیک زه رارلرک خاطرینی استفسار ائلسنده نه محذور وار ؟ بناء علیه دیدی که :

— سوکیلی مورسی ، بواقشامی برابر کچیره جگمی بز ؟

مورسی دائما ساکت و متفکر حالیه یورومکده دوام ایدرک :

— ممکن دکل ! بریره دعوتلیم ! صیقله جف اما نه بیارسک !

آمده نامناسب زمانده گلش اولدیغی

حس ایلدی ؛ چوق دورمه دن مورسیدن آزلدی . حالبوکه مورسیک زمان مفارقتده کی مصافحه سی هروقتکی کبی اوقدر دوستانه واخوتکارانه دکلدی .

قوجه محرر لوقظه سنده طعام ایلرکن برقاچ دفعه لر :

— عجب نسی وار ؟

دیبه کندی کندینه ایراد سؤال ایلدی . بعده وقتی کچیرمک ، هم ژوقه بی کوروس آرندن خبر صورمق اوزره قومدی فرانسر تیازوسنه کیندی ؛ بواقشام ژوقه « له غانه اونیوره رسه ل » پیهنده اجرای وظیفه ایله جکدی .

ژوقه آمده بی خصوصی اوطه سنده قبول ایلدی ، ژوقه یاغنه دار سیاه بانطو . لون ، کیش چیزمه لری کیش اوله رق . هنوز آرقه سنده کوملک بولندیغی حاله صدالیه سنده اوطورمش ، دوداقزینه پایمه بیق یاشدیرمقله مشغول اولیوردی . آمده ایجری کیردیکی کبی محرری آینه ده کورده رک یردن قالممده ، حتی صفا کلدک دیمه دن :

— سنک آردن خیر یوق !... مدیر وقت بوله میور . بوراده هپ « قامارادری » پیهنک پروواسیله مشغولز . بلکه ایکی کون صوکره اوقورلر .

دیبه باغردی ، بعده دهها بشقه بخلره کچهرک کور صداسیله انواع کوه زلکه باشلا . دی . مثلا موقع اجرایه وضع ایدیلن (سقیرب) ک آرنه اعتراض ایلدی ، بروواده کی اثری تنقید ایتدی ، صوکره کندینه عرض اشنیاق ایدن اوزنکین مادامدن ینه بحث ایلدی . لوانظه شیشه لری آره سنده کوربان برمکتوبی کال لاقیدیه کوستردی ، اوندندر دیدی ؛ دهها بر آلی . سوزلر سویلدی .

آمده ژوقه نك کوه زلکندن قفساسی سیشمش اوله رق یاتمغه خانه سنه دوندی .

اویاندینی زمان ماریا حقنده کی اندیشه سی کسب شدت ائیش ایدی . لوتیز نه وقت کله جک ؟ جوانی این اوله جقمی ؟ اوکون هوا غایت کوزل ، کائنات لطیف اولدیغی حاله آمده کندی زبون بولیور ، وجو . دنده قوت حس ایله میوردی .

بوکون قیدر آمده نك مأموریت باشنده صیقلدینی اولمامش ایدی ، اقشامه قدر یاننده کی ارقداشنگ آوجیلق حکایه لری دکله دی ؛ بو آدم ایکی هفته مأذونیت آوب آوه کیش ایدی . زواللی آمده نك مشغولیت فکریه سنه مرحمت ایتمه رک کککک صیدنی ، کوپکارک آره سنی و تفنگلرک « دان دان ! » دیبه پاتلامسنی ساعتله اکلاددی .

اقشام قبودن چیقدینی زمان آمده یر آز کنسینی طویلامش ایدی ، آهسته آدیملرله محله سنه متوجه اولدی ، هپ ریتم یوبندن کیدیور ، اطرافی سیر واقشامک لطافتدن استفاده ایدیور ، ایلری ده بیوک کلیسارک قپوسی اوزرنده اوچوشان قیرلانجلمری نظریله تعقیب ایلیور ایدی .

کجه حلول ایدنجه معتادی اوزره لوقظه سننده یمک ایدی ، اویقوزمانه قدر وقت کچیرمک اوزره چالیشوب ترتیب کرده سی اولان درامک بر یرینی تصحیح ایتمه ک قرار ویرنی ؛ اوطه سنه چیقدی ، لانه بی یاقدی ماصه سنک باشنه اوطوردی . چالیشم یقلم . دوندنبری بوداللق ایتدک یا ؟ نیچون اندیشه نك اولمی ؟ نیچون کندنده کی دور . غفولغه باقرق بر فلاکتدن قورقلمی ؟

بواننده ، بر دبره اوطه سنک قپوسنه خفیف فقط سرعتلی و موخس اوج ضربه وورولدی . آمده قالدی ؛ لانساسنی آلدی ، قپوی آچدی ، ایجری کیرن لوتیزی کوروجه حیرتدن ایکی آدیم کیری چکلدی ، دیدی که .

— وای سز ؟... بویه زمانده . . . بوراده !... نهار یارنی ؟

لوتیز ایجری کیردی . قولتق صدالیه . سنه کنسینی بر اقدی ، ماصه نك اوزرینه لانبایی کتیروب قویان آمده قیزک بالومی کبی صارارمش اولدیغی کوردی . زواللی قیز دلیقسانلیک ایکی اللرینی طوتوب کال قوتله صیقرق فرط نومیدی به دلالت ایدر برصدای دیکرایله دیدی که :

— آمده ! سزه یکانه ارقداشتر ، حقیقی قرداشتر دیه کلیورم ، بزى زبون دهشتی ایدن فلاکتی تعمیره موفق اوله جق بر آدم وارسه اوده بلکه سزسکرز !

قیز دهها زیاده لقردی سوئیکه موفق اوله میهرق صوصدی . آمده باغردی که :

— فلاکتی ؟ نصل فلاکت ؟ ماریا... — اوت ماریا !

— قضایه می اوغرادى ؛ خسته می ؟ لوتیز « کاشکه اوله اولسه ایدی ! » به دلالت ایدر بر طوز کوستردی . بعده هر طرفی صارارمش ، کوزلری دیکمش ، آغزنی بر وضعیت مده شه ایله آچمش اوله رق آچق صدا ایله کله لری قاریشدره رق :

— موسیو مورسی روژه !... ارقداشکرز مورسی... او آچق حریف... زواللی ماریایی اغفال و محو ایتمش... شمدی... شمدی ایسه... — سوزلری سویلیه بییدی ، بعده صارارمش چهره سی قیزاردی ، صاچلرینک دینه قدر پانجار کسپه رک :

— شمدی ایسه ماریا که ! دیدی . بوکله بی ایشیدن آمده دوچار ضربه اولمش بر جنوار صداسی چیقاردی . ساللانندی ؛ یاننده ماصه اولسه ایدی آرقه اوستی تکرله جکدی ، ماصه نك کنارینه اوطوردی ، ایکی اللریله ماصه نك کنارینی طوتدی ، بیوک اهتزازه اوغرامش ، آغزنی آچی صالیه ایله دولمش اوله رق غیر محرک قالدی . اوکنده ، فرط حجابندن

محو درجه سنه گلش لوتیز اوطوردینی یرده اللریله یوزینی ستر ایتش ، ساغنه ضرورت ایله اسکیش الدیونلرک آره سندن مده ش وایری کوز یاشلری آهسته آهسته آققده بولنش ایدی .

— ۱۵ —

رئیس ایله ماریا بر برلری کوردملی اوج ایدن زیاده اولمش لور موزه سنده کی سودیکی رسم لوحه لری سیره بردها کیتدیکى زمان « پاستهل » رسمار سالوننده ، هر آن حال تیفظده بولسان قادیلره مخصوص دقتی ، آرقه سنه سیاه ماتم البسه سی کیش ، لطیف قرال صاچنی اوموزینه صاحبش بر کچ قیزه معطوف اولمش ایدی ، بو قرال صاچ موزده ده چالیشان بالجه رساملرک راحتی اخلال وچوغنی یمه دن ایچمده ن کسه ن کوزل ماریانک ایدی . مورسی رسام قیزه تقرب ایلدی ، ایکیسی بردن :

— مادموازل ماریا ! — موسیو مورسی !

دیبه باغردیلر . صحیح سزمیسکرز ؟ لطیف تبسمکزه نقدر چابوق طانیلر سکرز ؟ وای وای ! دیمک کوزل زسام قیز کنسینی اونوتامش ها ؟ واقعا وقتیه بابا زه راره بر قاچ دفعه کیندیکی زمان قیزک خوشنه کیندیکی اکلامش ایدی اما آره دن بوقدر کچدکدن صوکره ایلک کوروشده بویه برحسن قبول مسرورانیه مظهریت آزا فخر اولنه جق شیدر ؟

مورسی شابقه سی النده اوله رق قیزک رسم لوحه سی یاننده دوردی ، قونوشمه باشلادی . مناسب لسان ایله پدرینک و فاندن دولایی بیان تعزیه ایلدی ، والدله سیله همشیره سنک خاطرینی استفسار ایتدی ، مابعدی وار

تشیوات

مراد طیبه رحیمه

— اوروپا دارالفنونلرنده
اکمال تحصیل ایتمش بر قاج اطباء
معتبره طرفدن بک اوغلنده امراض
تناسل نسوانی و علل اطفاله مخصوص
بر دارالتداوی دردست تأسیسدر .
— غزته لرك روایتده نظراً
ویانه اطبا سندن دو قنور قوی
کویا قوش پالازی عاتنی بتول
غازی ابله تداوی و دفعه موفق اولمش
ایتمش .

امور نافع و طرق اختراعی

— ممالک شاهانه تلمحه نرینک
اصلاحی علی الخصوص بمن ولایتده کی
تلمحه لرن تنظیمی و محصولی و قره دن دکزه
ایندی رملک اوزره دد قوویل اصولنده
بردم بر یول انشاسی حکومته فرار کبر
اولدیغدن لازم کلن مهندس لر اولجانیه
عزیمت ایتمش و بویله جه هندستانه

کلی طوز اخراجی اسبابی تهیه ایدلمکده بولمشدر .
— طرابلس شامده بر رنجتم انشاسی حقنده
استدعای امتیاز اولمشدر .

— اناطولی دیر یول خطنک انشاسندن اول
انقره ولایتنک واردات عشریه سی ۱۲۹۷ سنه سنده
۱۳۴۱۶۴۳ غروش اولدیغی و بو مقدار بر کتده
کوره پک آز ترقی کویستور بولندیغی حالنده بوسنه
حاصلات عشریه ۶۰۰۲۰۵۱ غروشده بالغ
اولمشدر .

— آوروپا دیر یولنی اناطولی خطنه ربط
ایتم اوزره بوغاز ایچینده قنبدیلی اوزرندن
انشاسی متصور بر کویبری بی آوروپا غزته لری متصور
بر حالده رسم ایتمشدر .

— از میر داخلنده مین صحرا سی قوریدیلهرق
قابل زراعت بر حاله ارجاع اولتمق اوزره بعض
تشبیلر وقوع بولمشدر .

آثار عتیقه

— طویخانه عامره ابارلرنده موجود
اسلحه عتیقه نك فوطوغرافی انهرق ایکی البوم
وجوده کتیریلوب برینک دائرة مذکورده حفظی
دیگری نك حضور معالینشور حضرت پادشاهی به
تقدیمی امر عالی انتضاسندندر .

— انقره وقونیه ولایاتنده کی آثار عتیقه بی
تدقیق ایتم اوزره فرانسه نك « لیون » ارباب
قندن معلم شانتر اول طرفه کیتک اوزره در .

اختراعات

— (تله توغرافی) اسمنده بر ماکنه ده



رومانک رسمیدن

مریا موزدن چیقده انکلیر قادی نك باقدیغنه دقت ایتمدی

ایجاد اولمشدر . بوماکنه اسمنک معنای لغوی سندن
دخی اکلاشلدیغی اوزره اوزاقده یازمق دیکدر ،
یعنی بوماکنه سایه سنده انسان بر کاغده نه یازارسه
تلغرافی ده اولدیغی کی اشاراتی حل و تکرار یازمغه
احتیاج اولمندن بشقه محله عین یازیلر یازیله
بیلکده در ، طبیعی ماکنه نك خادمی الکتریکدر .
ماکنه نك اختراعی یکی دیکدر ، زیرا بر قاج سنه
اول ینه بویله بر ماکنه ده یانمش ایدیسه ده طرز
استعمالنده مثلا متحرک کاغذ فولانتمق کی مشکلات
استقامتی تأمین ایدم مامش ایدی ؛ فقط اخیراً
معلم نه لیزا غرضی طرفندن یابیلن ماکنه غایت
ساده اولوب انسان اوزرنده نه یازارسه عین سطر لر
بشقه محله رده کاغذ اوزرنده ظهورنما اولیورمش .

قونفره لر و سرکیلر

— فرانسه ده پاده قاله ده حزران بدیتنده
کوبره جبلک ، شکر جبلک ، تقطیر ، آشچیلق ،
بیره جیاق و سود جبلک حقنده بیوک بر مسابقه کشاد
اولنه حقدر .

— اسکندریه ده بر صنایع نفیسه سرکیسی
کشادی دردستدر .

غرائب

— اورله قصبه سنده تر باند ایل اسمنده بر
روم قادی ۱۱۳ یاشنده اولدیغی حله ده اخیراً
وفات ایتمشدر .

— قرجه رشیده بوابنک زوجیه سی بر
ارکک وایکی فیز اولمق اوزره اوج چوجق دوغرمش
وصحتمری بر کمال بولمشدر .

مشوعه

— طور به لی جفتلکات هما .
یونده بیرامک ایکی کوی کونی برآت
فوشیسی اجرا ایدمشدر .

— سوقاق کوی بکلرینه قارشی
اک زیاده غدار داورانانلر فرانسه
لردر ؛ زیرا انکلترده هر تقدیر
صاحبسز کوی بکلر اورتدن قاندر .
یلور ایسه ده اوتوز سنه دنبری بویله
صاحبسز کوی بکلری بسپله مک و
سفاتدن قورتارمق ایچون لوندره
جوارنده « دوغس هوم » اسمنده
بر شرکت اداره سی واردر . شرکت
صاحبسز بولدیغی و صاحبسز اولهرق
کتیریلن کلانی اعاشه ایدر هلا کدن
قورتارر . کذلک امریقا ده قیلاد
لقیاده انکلیر بری ده بچمک اوزره
کوی بکلره مخصوص بر بیوک مجلساً
یانمشدر .

« لانتور » غزته سنک و بریدیکی
معلوماته نظراً بوکره اخیراً پارس
جوارنده دخی بر کویک مجلسی وجوده
کتیرلمش ایسه ده بولمجا دخی انکلیر ارباب مرجتمندن
قانیلر معرفتیه میدانه کلشدر .

— دنیسانک هر طرفنده غزته لرك عددی
تزیل ایلدیکی حاله چینده الان بر دانه غزته
واردر . بده میلاد عیسادن ۷۴۰ سنه اول
تأسس اولتمق کی بر فوق العاده لکه مالکدر .
چینک یکانه غزته سی حکومت محلیه مک جریده
رشمیه سیدرکه اوج طرزده طبع اولتور . بریسی
چینلیسلرک اوروپاده حروقات اختراعندن اول
یامش اولدقلری متحرک تخته حروقات ایله وال
ایله طبع اولتور ، ایکیجیسی بلومی لوجهر اوسته
یازی حک ایدیلرک وجوده کتیریلر . اوچجیسی
ایسه ال ایله یازیلر . ال ایله یازیلن اول امتضار
ایدر و آیده بر بیق لیرده ابونه یاپیلر . ال ایله
یازیلندن استنساخ صورتیه طبع اولنان دیکر
نسخه لر ایسه اهلی به مخصوص اولوب تقریباً
یدی غروشده در .

— آمریقالی بر مهندس شعله دار بر شمندیره
ایجاد ایلشدر . شعله دار شمندیره دکرک سیغ
یرلرینی ارانه ایتمک اوزره استعمال اولنه جقلمه
تطبیق اولنه جقدر که بو شمندیره مک درونده
فوسفور ده قلیسوم بولندیغندن دکرک حرکت
دائمه سیله صویه مصادق اولدیجه در حال ارانه
شعله ایلور ، کیجه سفاته نرلرده صیغه اشارت
شمندیره بولندیغنی کویستریور .

— بر ایستانسابق انبات ایلشدر که حرکت
ارنملر سنه نك صووق مواسمده صحیاق زمانلرندن
دها زیاده وقوع بولمقده در .